

ACORD

ÎN TRE CENTRUL PENTRU COMBATEREA CRIMELOR ECONOMICE ȘI CORUPȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA ȘI SERVICIUL FEDERAL DE MONITORIZARE FINANCIARĂ (FEDERAȚIA RUSĂ)



ÎN DOMENIUL COMBATERII LEGALIZĂRII (SPĂLĂRII) VENITURILOR PROVENITE DIN ACTIVITATEA ILICITĂ

Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova și Serviciul Federal de Monitorizare Financiară (Federația Rusă), denumite în continuare Părți,

luând în considerație interesul comun de cooperare în combaterea legalizării (spălării) veniturilor provenite din activitatea ilicită și activități legate de acestea,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Părțile vor coopera, inclusiv prin schimbul de informații, în conformitate cu prevederile prezentului Acord, activând conform competențelor stabilite de legislațiile naționale și obligațiile internaționale ale statelor sale.

Articolul 2

Părțile vor coopera, inclusiv prin schimbul de informații, la etapa colectării, prelucrării și analizării informației care se află la dispoziție, privind operațiunile cu mijloace bănești sau alte bunuri, în privința cărora există suspiciunea că sunt obținute în rezultatul legalizării (spălării) veniturilor provenite din activitatea ilicită și schimbul de informații despre activitățile persoanelor fizice și juridice, implicate în astfel de operațiuni.

Părțile vor efectua schimb de informații relevante pentru investigarea tranzacțiilor financiare legate de spălarea banilor, la inițiativa sau la solicitarea uneia din ele.

Solicitarea de informație va fi argumentată pe scurt.

P. H.

B. A.

Articolul 3

Informația obținută de la una din Părți nu poate fi transmisă unei terțe părți, nu poate fi folosită în desfășurarea urmăririi penale sau în ședințe de judecată, fără consimțământul Părții emițătoare.

Pentru Partea Moldovenească, schimbul de informații este prevăzut de legislația națională în vigoare.

Pentru Partea Rusă schimbul de informații este prevăzut de componența de infracțiune stipulată în Codul Penal al Federației Ruse, cu excepția articolelor 193,194,198, 199, 199.1 și 199.2.

Informația propriu zisă, poate fi folosită ca probă în procesele de judecată numai în cazul dacă ea se referă la cazurile de legalizare (spălare) veniturilor provenite din activitatea ilicită.

Articolul 4

Părțile nu vor permite prezentarea sau divulgarea informației obținute în baza prevederilor prezentului Acord, pentru a fi utilizată în alte scopuri decât cele menționate în Acord, fără consimțământul Părții emițătoare.

Articolul 5

Informația obținută în baza prezentului Acord va fi confidențială și va avea un caracter secret, fiind protejată cu același grad de confidențialitate prevăzut de legislația națională a țării Părții emițătoare pentru informația similară de la sursele naționale.

Articolul 6

Părțile vor stabili, de comun acord, modul de transmitere a informației în conformitate cu legislația statelor sale și se vor consulta reciproc în vederea realizării prezentului Acord.

Articolul 7

Comunicarea și schimbul de informații dintre părți se va efectua în limba rusă.

The image shows a horizontal strip containing two handwritten signatures. On the left, there is a signature that appears to be 'H. 14'. On the right, there is a signature that appears to be 'B. A.'.

Articolul 8

Părțile nu vor fi obligate să ofere asistență dacă pe faptele menționate în solicitare sunt inițiate dezbateri judiciare în statul Părții solicitante.

Articolul 9

Părțile contractante pot introduce modificări și completări în prevederile prezentului Acord, urmând acceptarea mutuală asupra cazului dat.

Articolul 10

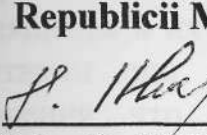

Prezentul Acord intră în vigoare din momentul semnării de către părțile contractante.

Articolul 11

Acordul își pierde vigoare din ziua de preluare a înștiințării în scris despre denunțare, parvenită de la una din părți al prezentului Acord.

Încheiat la „14” decembrie 2006, în or. Moscova, în două exemplare în limbile moldovenească, rusă și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În cazul apariției unor divergențe la interpretarea prevederilor prezentului Acord, textul în limba rusă va fi de referință.

<p>Pentru Centrul pentru Combaterea Crimelor Economice și Corupției al Republicii Moldova</p> <p> _____ Valentin MEJINSCHI</p>	<p>Pentru Serviciul Federal de Monitorizare Financiară al Federației Ruse</p> <p> _____ Victor ZUBCOV</p>
--	---